



Merci de remettre par courriel.  
Please email all completed request  
forms to:  
jumping@internationalbromont.org

2022 RESERVATION VOITURETTE DE GOLF /  
2022 RESERVATION GOLF CART

INFORMATION DE CONTACT   CONTACT INFORMATION	
NOM\NAME	DATE D'ARRIVÉE   ARRIVAL DATE
	DATE DE DÉPART   DEPARTURE DATE
@	# PERMIS DE CONDUIRE   DRIVER LICENSE #
ÉCURIE   STABLE	

RÉSERVATION DE VOITURETTE   GOLF CART RESERVATION <b>SVP ENCERCLER   PLEASE CIRCLE</b>				
	2 PLACES	4 PLACES	PÉRIODE   PERIOD	
1 SEM   1 WEEK	400 \$	450 \$	07.26 – 07.31	08.03 – 08.07
2 SEM   2 WEEKS	700 \$	800\$	07.26 – 08.07	

SVP inscrire le ou les nom(s) du cheval(s) associé(s) (les frais apparaîtront sur la facture du concours)  
PLEASE write the name of the horse(s) associated (the fees will appear on the showbill associated).

	NOM CHEVAL / HORSE NAME
1	
2	
3	
4	

\*\* Pour 2022, aucune voiturette de golf sera louée sans une association à un nom de cheval\*\*  
\*\* For 2022, no golf cart will be rented without a horse name associated\*\*

RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION   RESERVED TO THE ADMINISTRATION	
NUMÉRO DU CART   CART NUMBER	

## ARTICLE 1 – ASSURANCES / INSURANCES

Cette voiturette de golf est assurée en responsabilité civile. Les effets personnels n'étant pas assurés, ils sont à la charge du client en cas de perte ou de vol. La franchise en cas de sinistre ou de vol est de \$500 CAD, à la charge du client. En cas de sinistre ou de vol, le client doit aviser le locateur dans les 24h et faire une déclaration écrite comportant les renseignements relatifs aux circonstances du sinistre.

*This Golf Cart is insured for civil liability. Personal effects not being insured, they are the customer's responsibility in case of loss or of theft. The franchise in case of accident, injury or theft is of \$500 CAD, payable by the customer. In case of accident, injury, loss or theft, the customer has to inform the lessor within 24 hours and make a written statement detailing the information relative to the circumstances of the claim.*

## ARTICLE 2 – CONDITIONS DE LOCATION & INTERDICTIONS / RENTAL CONDITIONS & PROHIBITIONS

En signant ce contrat, le client accepte le véhicule dans l'état où il se trouve et s'oblige à le restituer dans le même état de marche et dans le même état esthétique.

Le conducteur doit détenir un permis de conduire valide. Le véhicule ne peut être utilisé hors des voies propres à la circulation. **L'accès au steeple-chase est strictement interdit.**

Le véhicule ne peut transporter plus de passagers qu'il n'a de sièges.

Le véhicule est loué avec le réservoir plein. Tout ajout de carburant doit être constitué exclusivement d'essence. Il est possible de s'en procurer auprès du locateur au prix du marché. Il est de la responsabilité du locataire de s'assurer que le réservoir contient du carburant.

Le locateur se réserve le droit de confisquer sans préavis et sans remboursement 1) les voiturettes dont les conducteurs ne sont pas détenteurs de permis de conduire valide, 2) les voiturettes utilisées hors des sentiers autorisés ou stationner dans des endroits interdits, 3) les voiturettes conduites dangereusement et où le nombre de passagers excèdent les sièges disponibles

*By signing this contract, the customer accepts the vehicle in its current state and is obligated to return it in the same working order and same physical condition.*

*The driver must have a valid driving license. The vehicle cannot be used outside appropriated trails for traffic. **Access to the steeplechase is strictly forbidden.** The vehicle cannot transport more passengers than it has seats.*

*The vehicle is rented with a full tank. Additional fuel must be exclusively gasoline. It is available with the lessor at market prices. It is the responsibility of the renter to make sure the tank always contains gasoline.*

*The lessor reserves the right to seize without advance notice and without refund 1) a Golf Cart when the drivers do not have a valid driver's license, 2) Golf Carts used outside the authorized paths or parked in forbidden areas, 3) Golf Carts driven dangerously and where passengers exceed the available seats*

## ARTICLE 3 – ENTRETIEN / MAINTENANCE

Toutes les révisions, réparation(s) de panne, réparation(s) suite à un accident ou plus généralement toute intervention sur le véhicule doivent être effectuées auprès ou avec l'autorisation du locateur.

*All revisions, repairs of breakdown, repairs following an accident or more generally any action taken on the vehicle must be made by and with the authorization of the lessor.*

<b>SIGNATURE</b>		<b>DATE</b>	
------------------	--	-------------	--





Tout règlement peut changer sans préavis. *All rules can change without notice.*